

Ay falss'amigu'e sen lealdade

- letto 608 volte

Collazione

| | | |
|------|--------|--|
| v.1 | B V | Ay falss'amigu'e sen lealdade, Ay falss'amigu'e sen lealdade, |
| v.2 | B V | ora vei?eu a gran falssidade ora vei?eu a gram falsidade |
| v.3 | B V | con que mi vós á gran temp?andastes, con que mi vós á gram temp?andastes, |
| v.4 | B V | ca d'outra sey en ia por verdade, ca d'outra sey eu ia por verdade, |
| v.5 | B V | a que vós atal pedra lancastes. a que vós atal pedra lançastes. |
| v.6 | B V | Amigo falss'e muyt?entoberto, Amigo falss'e muyt?encoberto, |
| v.7 | B V | ora vei?eu o gran maldeserto ora vei?eu o gram maldeserto |
| v.8 | B V | con que mi vós á gran tenp?andastes, con que mi vós á gram tenp?andastes, |
| v.9 | B V | ca d'outra sey eu ia ben por certo, ca d'outra sey eu ia ben por certo, |
| v.10 | B V | a que vós tal pedra lancastes. -1 a que vós tal pedra lançastes. -1 |
| v.11 | B V | Ay falss'amigu?, eu non me temia Ay falss'amigu?, eu non me temia |

| | | |
|------|--------|--|
| v.12 | B V | do gran mal e da sabedoria do gram mal e da sabedoria |
| v.13 | B V | con que mi vós á gran temp?andastes, con que mi vós á gram temp?andastes, |
| v.14 | B V | ca d'outra sey eu, que o ben sabia, ca d'outra sey eu, que o ben sabia, |
| v.15 | B V | a que vós tal pedra ? ? ? ? a que vós tal pedra ? ? ? ? |
| v.16 | B V | E de colherdes razon seria E de colherdes razon seria |
| v.17 | B V | da falssidade que semeastes. da falssidade que semeastes. |

- letto 328 volte

Tradizione manoscritta

- letto 269 volte

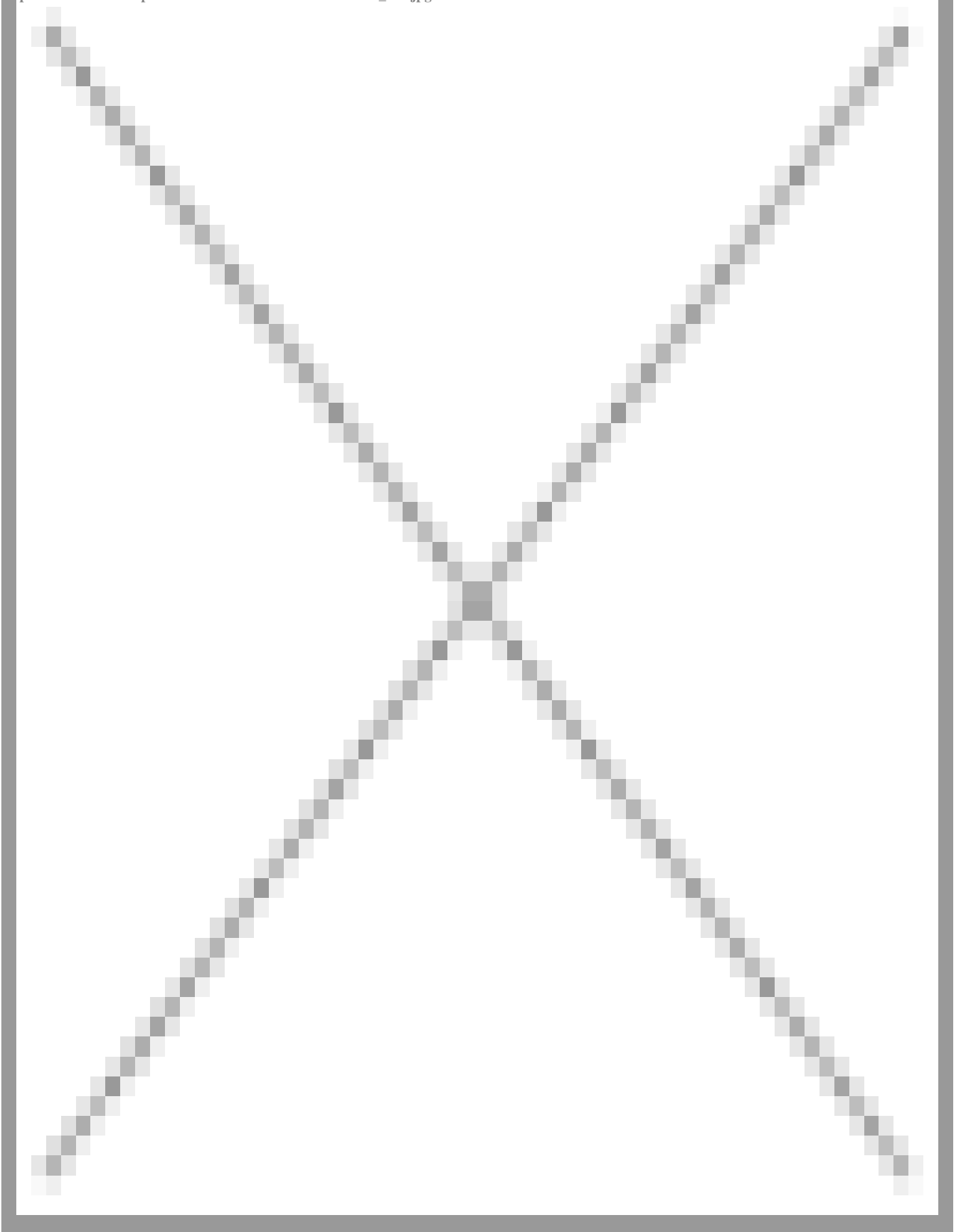
CANZONIERE B

- letto 249 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_595.jpg



- letto 158 volte

Edizione diplomatica

| | |
|---|---|
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_1.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_1.jpg</p> | <p>Ay fals samigue se(n) leal. dade Ora ueieu a gra(n) falssidade Co(n) q(ue) mi uos agra(n) tempandastes Ca doutra sey e(n) ia por uerdade A q(ue) uos atal pedra lancastes</p> <hr/> <p>Amigo falsse muyte(n) toberto Ora ueieu. o gra(n) mal. deserto Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) tenpandastes</p> <hr/> <p>Ca dout(ra) sey eu ia be(n) p(or) certo A q(ue) uos tal pedra lancastes</p> <hr/> <p>Ay falssamigueu no(n)me temia Dogra(n) mal eda. sabedoria Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) te(m)pandastes Ca doutra sey eu q(ue)o be(n) sabia A q(ue) uos tal pedra</p> <hr/> <p>Ede colherdes razo(n) seria Da falssidade q(ue) semeastes</p> |
|---|---|

- letto 190 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

| | |
|--|---|
| | I |
| <p>Ay fals samigue se(n) leal. dade Ora ueieu a gra(n) falssidade Co(n) q(ue) mi uos agra(n) tempandastes Ca doutra sey e(n) ia por uerdade A q(ue) uos atal pedra lancastes</p> | <p>Ay falss?amigu?e sen lealdade, ora vei?eu a gran falssidade con que mi vós á gran temp?andastes, ca d'outra sey en ia por verdade, a que vós atal pedra lancastes.</p> |
| | II |

| | |
|--|---|
| <p>Amigo falsse muyte(n) toberto Ora ueieu. o gra(n) mal. deserto Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) tenpandastes</p> <p>Ca dout(ra) sey eu ia be(n) p(or) certo A q(ue) uos tal pedra lancastes</p> | <p>Amigo falss?e muyt?entoberto, ora vei?eu o gran maldeserto con que mi vós á gran temp?andastes, ca d'outra sey eu ia ben por certo, a que vós tal pedra lancastes.</p> |
| | III |
| <p>Ay falssamigueu no(n)me temia Dogra(n) mal eda. sabedoria Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) te(m)pandastes Ca doutra sey eu q(ue)o be(n) sabia A q(ue) uos tal pedra</p> | <p>Ay falss?amigu?, eu non me temia do gran mal e da sabedoria con que mi vós á gran temp?andastes, ca d'outra sey eu, que o ben sabia, a que vós tal pedra ? ? ? ?</p> |
| | IV |
| <p>Ede colherdes razo(n) seria Da falssidade q(ue) semeastes</p> | <p>E de colherdes razon seria da falssidade que semeastes.</p> |

- letto 175 volte

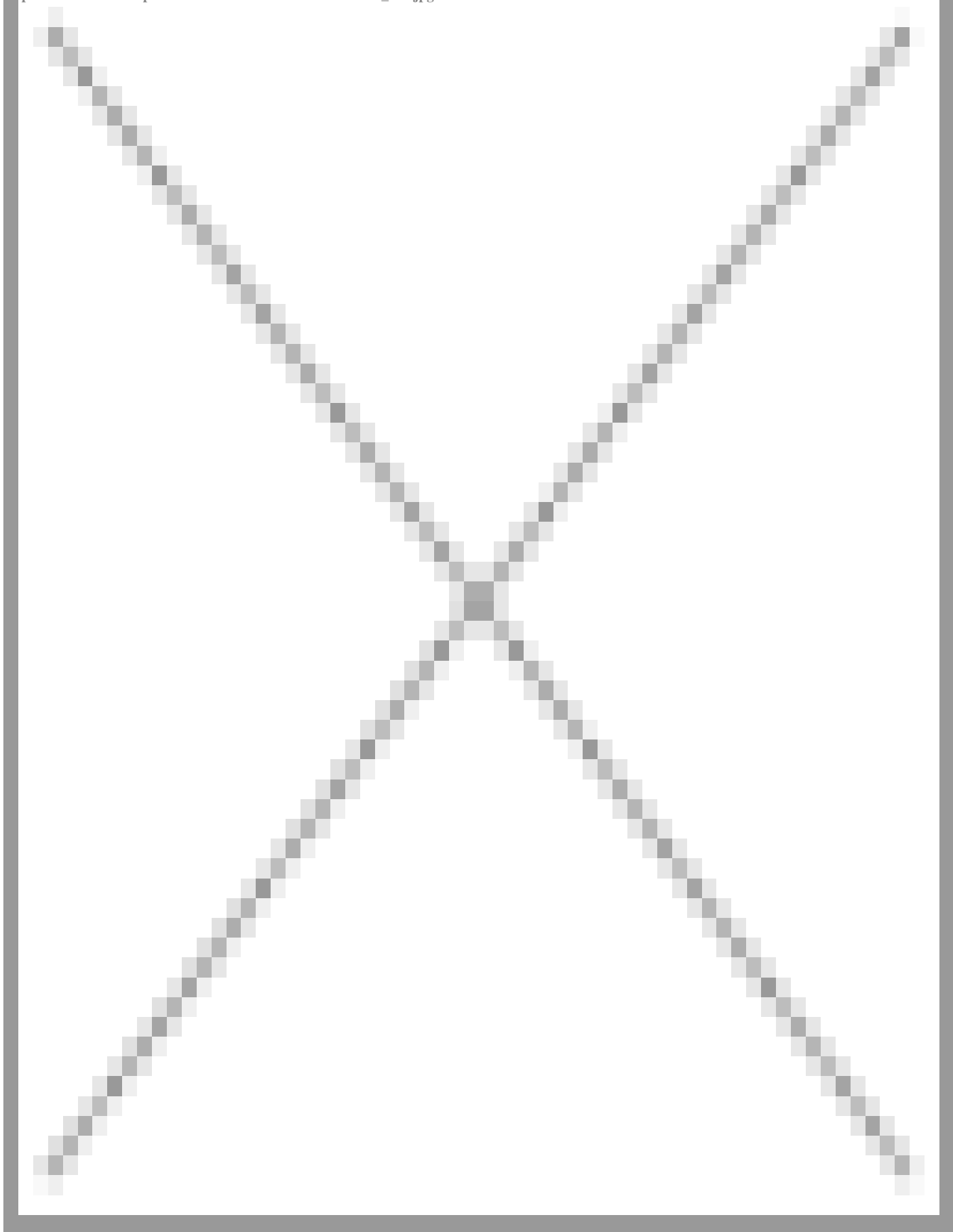
CANZONIERE V

- letto 212 volte

Riproduzione fotografica


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_198.jpg



- letto 183 volte

Edizione diplomatica

| | |
|--|---|
|  | Ay falssamigue sen leal dade ora ue ieu a gram falsidade con quem i uos agra(m) tempandastes ca doutra sey eu ia por uerdade aque uos a tal pedra lançastes |
| | Amigo falsse muyten coberto ora ueieu o gra(m) mal des(er)to co(n) q(ue) mi uos a gram tenpan dastes ca dout(ra) sey eu ia ben p(or) certo aq(ue) uos tal pedra lançastes |
| | Ay falssamigueu no(n) me temia do gra(m) mal e da sabedoria co(n) q(ue)mi uos agra(m) te(m) pandastes ca dout(ra) sey eu q(ue)o ben sabia aq(ue) uos tal pedra |
| | E de colherdes razon seria da falssidade q(ue) semeastes |

- letto 182 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

| | |
|---|---|
| | I |
| Ay falssamigue sen leal dade ora ue ieu a gram falsidade con quem i uos agra(m) tempandastes ca doutra sey eu ia por uerdade aque uos a tal pedra lançastes | Ay falss?amigu?e sen lealdade, ora vei?eu a gram falsidade con que mi vós á gram temp?andastes, ca d'outra sey eu ia por verdade, a que vós atal pedra lançastes. |
| | II |

| | |
|---|--|
| Amigo falsse muyten coberto ora ueieu o gra(m) mal des(er)to co(n) q(ue) mi uos a gram tenpan dastes ca dout(ra) sey eu ia ben p(or) certo aq(ue) uos tal pedra lançastes | Amigo falss?e muyt?encoberto, ora vei?eu o gram maldeserto con que mi vós á gram temp?andastes, ca d'outra sey eu ia ben por certo, a que vós tal pedra lançastes. |
| | III |
| Ay falssamigueu no(n) me temia do gra(m) mal e da sabedoria co(n) q(ue)mi uos agra(m) te(m) pandastes ca dout(ra) sey eu q(ue)o ben sabia aq(ue) uos tal pedra | Ay falss?amigu?, eu non me temia do gram mal e da sabedoria con que mi vós á gram temp?andastes, ca d'outra sey eu, que o ben sabia, a que vós tal pedra ? ? ? ? |
| | IV |
| E de colherdes razon seria da falssidade q(ue) semeastes | E de colherdes razon seria da falssidade que semeastes. |

- letto 230 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ay-falssamigue-sen-lealdade>